

南開大學宗教與文化研究中心 主編

小乘佛教思想論（上）

新編世界佛學名著譯叢

新編世界佛學名著譯叢

第一〇三冊

小乘佛教思想論（上）
木村泰賢原著 演培法師譯



中國書店

新編世界佛學名著譯叢
PDG

本册說明

《小乘佛教思想論》原著者木村泰賢爲日本佛教學者，曾任曹洞宗東慈寺住持。後入東京帝國大學從學于井上哲次郎、村上專精、高楠順次郎、姉崎正治等人。他爲近代日本阿毗達磨佛教研究之泰斗，對巴利語佛敎文獻與漢譯佛典的比較研究也有很大的貢獻。

《小乘佛教思想論》又名阿毗達磨佛教思想論，內容大致分爲總叙與本論兩大部門。在總叙裏分爲五節，介紹原始佛教與阿毗達磨佛教的異同何在，各派的分裂及其所有的阿毗達磨，阿毗達磨論書是自什麼時候起源的，其發達的經過又如何，以及阿毗達磨的要義是什麼……在本論分爲六大篇：第一篇佛陀篇，指出阿毗達磨佛敎學者，對於出現在這世間的佛陀的看法，從菩薩一直論到佛身觀。第二篇宇宙成立的要素，說明宇宙萬有諸法是由哪些要

素所成立的，這由存在的本質、要素的種類等，一直說到因緣論。第三篇世界觀，先有總論裏說明世界觀的定義，繼而說明原始佛教的世界觀，阿毗達磨的世界觀，再進一步，更從婆羅門教的世界觀，說到佛教的世界觀。第五篇心理論，于中分八大章，詳論道德的行為以及由行為而有的輪迴。第六篇修道論，講述爲什麼要修道，修道的原則是什麼，最後略談到一點禪定。

《小乘佛教思想論》一書原文篇幅較長，故分爲上、下兩冊，即《新編世界佛學名著譯叢》第一〇三、一〇四冊。另譯叢中第一〇二冊的《天台性具思想論》、第一〇三、一〇四冊的《小乘佛教思想論》、第九十九冊的《大乘佛教思想論》、第一〇五冊的《原始佛教思想論》，均爲木村泰賢佛學研究之作。

新編世界佛學名著譯叢

小乘佛教思想論（上）

木村泰賢原著
演培法師譯

譯者序

本釋尊獨特深見所創立的佛教，雖說有他超越一般思想的地方，但承受印度固有思想而發達的亦不少，這是今日研究佛法者所不可不承認的歷史事實。日本佛教學者木村泰賢，爲此曾與高楠順次郎，合著印度哲學宗教史一書，對佛教以前哲學宗教兩方面的印度思想，作一極簡單而有系統的介紹，使我人讀了，不但了解印度過去各時代的宗教哲學的來龍去脈，同時亦明白博大精深的佛法思想的產生背景，所以這真是值得我人一讀的好書！但木村是一佛教學者，其志不唯在於敘述印度古代的宗教哲學思想，而要爲佛教思想闡出探究的蹊徑，因而他對全體佛法所做的工作，是循思想發展的路線，作有組織的一貫論說，如其所著原始佛教思想論、小乘佛教思想論、大乘佛教思想論，可以明顯看出他的思想一貫性。爲什麼要這樣論說？因從佛法思想發展方面去觀察，他確是由原始而小乘，由小乘而大乘，這樣逐步高揚起來的。佛法的研究者，如不能發現他的思想進展性，那就很難正確的理解各時代佛法的差異性。

木村氏對於印度佛教思想史，既分爲原始佛教思想論、小乘佛教思想論、大乘佛

教思想論的三部門，加以整理論說，那他自能爲我人指出印度各時期的佛法思想的來源，卽何者爲原始佛教思想的先河，何者爲小乘佛教思想的先導，何者爲大乘佛教思想的先鋒，在這三部書中，當可看出端倪。所以我們要想了解印度佛教思想史，不可不讀這三部論說佛法思想的書。原始佛教思想論，早在一九三三年，就爲歐陽瀚存譯出，並由上海商務印書館爲之出版；大乘佛教思想論，亦於一九五四年，筆者試爲譯出，由香港內明出版社印行流通。兩書出版的時間，雖相距二十餘年，但先後均爲各界學者所重視，其價值可知。從原始佛教思想到大乘佛教思想，作爲其中間媒介的，是小乘佛教思想，木村氏的小乘佛教思想論，若不將其譯出，一般佛教學者，勢難窺出佛教思想的全貌，因而我深感於此論翻譯的刻不容緩，同時我在大乘佛教思想論的序文裏，曾說待有因緣再爲譯出的這話，所以就常常抽閒一點一滴的翻譯，雖說初稿在大乘佛教思想論問世後不久就已完成，但因那時我的工作中心在俱舍論頌講記，無暇再爲整理，於是一擱就擱下一年多，到最近始稍有暇重行加以修正，並立即付諸手民，兌現我那「以供養有志於佛法研究者」的諾言！

據木村氏自己說：小乘佛教思想論，亦名阿毘達磨佛教思想論。當其早年開始寫

原始佛教思想論時，就已有了研究阿毘達磨佛教的志願，而阿毘達磨論的研究，實爲其先驅。後來由於對這方面研究的材料，有了相當的搜集和準備，所以就漸漸著手於所志願的阿毘達磨佛教思想論的研究。所謂阿毘達磨佛教思想，換句話說：就是小乘佛教思想，所以其所關聯的範圍，並不限於特定的論書思想，如果把他推廣開來，可以說是一般的佛教思想史，至少關聯著佛滅後一直到大乘隆盛的佛教思想，因而其研究的範圍，自然也就涉及很廣。但論說阿毘達磨佛教思想，不如論說原始佛教思想及大乘佛教思想那樣容易，因小乘的派別很多，一般說有十八部或二十部，而各派都有他的特有阿毘達磨論書，照道理說，他們各自所主張的特有思想，都應有所介紹敘說，可是凡要介紹某一學派的思想，必要依於某一學派的論書，不能純憑自己的意想，要怎樣講就怎樣講。然而誰都知道，今日南北兩傳所流行而爲我人尋常所見的主要論書，祇是屬於極少數的部派所有，其多數部派的阿毘達磨論書，現在都已散失而不存在了。這麼一來，我們對於沒有論書留存下來的各派，祇能從其他論書片斷所傳，得知其思想一二，自是極不完全的，所以在全部阿毘達磨思想論方面來講，本書對各派思想還未涉及到的，自不用說。這在著者自己也是承認的，如彼率直的供認說：「有

「關這思想，自己的準備，還未充分整理到某種程度」。但這不是著者未肯多下工夫，而實是無有資料可據，是逼不得已的。老實說，不管什麼人，來論究這問題，不特會感到極端困難，且對潛在的種種問題，亦將無法予以交代。

雖說如此，但就現存的阿毘達磨論書而言，著者確是用過一番心思去研究的，並且以其明敏的頭腦及總括的才能，作了一些新的組織與新的看法，未曾依循過去的老路線，作為阿毘達磨的研究方針，這從本書的組織及其內容，可以明顯看出的。唯我人還要特別知道的，就是阿毘達磨的自身，在佛教的聖典中，是最煩瑣且動輒是最乾燥無味的，所以著者在書中，當論究到某一問題時，往往不得不突入一些極煩瑣的問題或極無味的問題，致使讀者讀來，不免有興味索然之感。但這是阿毘達磨論書本身如此，為論說阿毘達磨佛教思想所必然要觸及而無法避免的。況且著者論說這個，從大處著眼，從高處下手，絮其大綱，總括組織，對於每一論題，都下達意的明快的論斷，吾人苟能耐心的去讀，對其所論述的，不難得一概念，所以筆者認為這是值得每個愛好佛法研究者一讀的論書！

本書的內容，大要分為總敘與本論的兩大部門。在總敘裏分為五節，告訴我們原

始佛教與阿毘達磨佛教的異同何在，各派的分裂及其所有的阿毘達磨，阿毘達磨論書是從什麼時候起源的，其發達的經過又如何，以及阿毘達磨的要義是什麼等。在本論裏分六大篇：第一篇佛陀論，指出阿毘達磨佛教學者，對於出現在這世間的佛陀的看法，從菩薩一直論到佛身觀。第二篇宇宙成立的要素，說明宇宙萬有諸法是從那些要素所成立的，這由存在的本質、要素的種類等，一直說到因緣論。第三篇世界觀，先在總論裏說明世界觀的定義，繼而說明原始佛教的世界觀，阿毘達磨的世界觀，再進一步，更從婆羅門教的世界觀，說到佛教的世界觀。第四篇心理論，從所謂心的自體、心的相一、心的作用各方面，敘述我人種種複雜的心理活動，諸如情緒、意志、感覺、夢及發狂等，無不有詳盡的說明。第五篇倫理論，於中分八大章，詳論道德的行為以及由行為而有的輪迴，諸如善惡無記的三性差別，三性與各種心作用的關係怎樣，什麼是道德行為，其種種的狀態如何，由善惡業而有的苦樂果報是怎樣的，輪迴的相狀如何，輪迴的形式與緣起論的關係，為輪迴形式的十二因緣論等。這在宗教學上的立場說，是很重要的一篇。第六篇修道論，告訴我們為什麼要修道，修道的原則是什麼，最後略為談到一點禪定。可惜這一篇，是未完篇的一篇，如與禪有關的心理觀

、理想論、方法論、目的論，都未論及，這對讀者說來，不免是件憾事！

本書此次出版，多承隆根、妙峯、常覺三法師，陳慧復、賈懷謙二居士，慨允全權負責校對，心感之餘，特此誌謝！

一九五七年六月六日序於台灣福嚴精舍經室

小乘佛教思想論（上）

目次

譯者序……………一—六

總敘

- 第一節 原始佛教與阿毘達磨佛教的異同……………一
- 第二節 各派及其阿毘達磨……………六
- 第三節 阿毘達磨論書的起源及發達……………二一
- 第四節 阿毘達磨的名義……………二九
- 第五節 阿毘達磨佛教研究的意義與現狀……………三四

本論

第一篇 佛陀論……………三九——九八

第一章 總論……………三九

第二章 關於佛傳的材料……………四二

第三章 阿毘達磨預想的佛傳……………四八

第四章 阿毘達磨對佛菩薩的考察……………五八

第五章 菩薩論……………六〇

第六章 佛身觀……………七六

第二篇 宇宙成立的要素……………九九——二三八

第一章 存在的本質……………九九

第一節 原始佛敎的宇宙觀與阿毘達磨的宇宙觀……………九九

第二節 實在論的傾向（特以有部爲中心）……………一〇一

第三節 唯象論的傾向……………一一六

第四節	形而上學的實在論的傾向（特別關於無爲及眞如思想）	一三一
第二章	要素的種類及其分類法	一四九
第三章	物質論	一六七
第四章	心理論	一九〇
第五章	跨於物心兩者的概念（心不相應行論）	一九二
第六章	因緣論	二〇四
第七章	諸門分別	二三四
第二篇	世界觀	二三九——三三四
第一章	總論	二三九
第二章	婆羅門教的世界觀（特別關於物器世界）	二四八
第三章	佛教世界觀	二八一
第一節	器世間	二八一

第二節	地獄……………	三〇〇
第三節	有情世間（生物現象論）……………	三〇七
第四節	世界（物器、有情）的生住滅……………	三二三

小乘佛教思想論

——一名 阿毘達磨佛教思想論

總
敘

第一節 原始佛教與阿毘達磨佛教的異同

這問題，如實說，雖在少後論說較爲確當，但在不慣於阿毘達磨佛教道名稱的人，似覺有先給與一般概念的必要，所以一開始，我想就這略爲談談。

原始佛教，是指到什麼時候的佛教呢？不用說，這由學者的看法不同而有所不同，但我人大體說爲從佛時代到佛滅後百年頃の佛教，相信最爲確當。因這時代的佛教，還沒有分派，可說是教海一味的，至少在格式上，佛陀的本旨，就照那樣的被解說



總
叙



，且就照那樣的被實行。當然，在實際上，如實了知這時代的佛教，因為缺乏史料，是非常困難的。被認為記載這時代的佛教之阿含部或律部的聖典——至少就現在所傳的說——，是佛滅數百年後所成立的。如嚴格說，不能就照那樣成爲第一史料。然這是實際上的問題，苟以格式而論，仍如前說，以至滅後百年的佛教叫做原始，可說是最得其當。阿毘達磨佛教，是從佛滅後百年頃，隨著分派的興起，發生種種不同的意見，到產生學派指導的教科書，是爲阿毘達磨論書以後的佛教。當然，如嚴格說，所謂阿毘達磨的傾向，在佛時代亦已存在，又那有力的阿毘達磨論，在大乘興起後產出的也不少，但在格式上，仍應以上四五百年間爲其時期，在決定研究方向上，可說便利得多。

然在原始佛教與阿毘達磨佛教之間，有怎樣的思想區別呢？這如嚴格的區別，實不是容易的問題。然如前說，爲原始佛教研究之資料的阿含部聖典，是在佛教教會，已經變成可於阿毘達磨觀察事物的風潮而成立的，其間已有阿毘達磨那樣的作風，同時，所謂阿毘達磨論書，所含於原始佛教的思想，不用說，不外是開展了那論究法，所以其分水嶺，是不怎麼顯然的。今欲把握那顯著的特質，以明兩者的區別，大體可